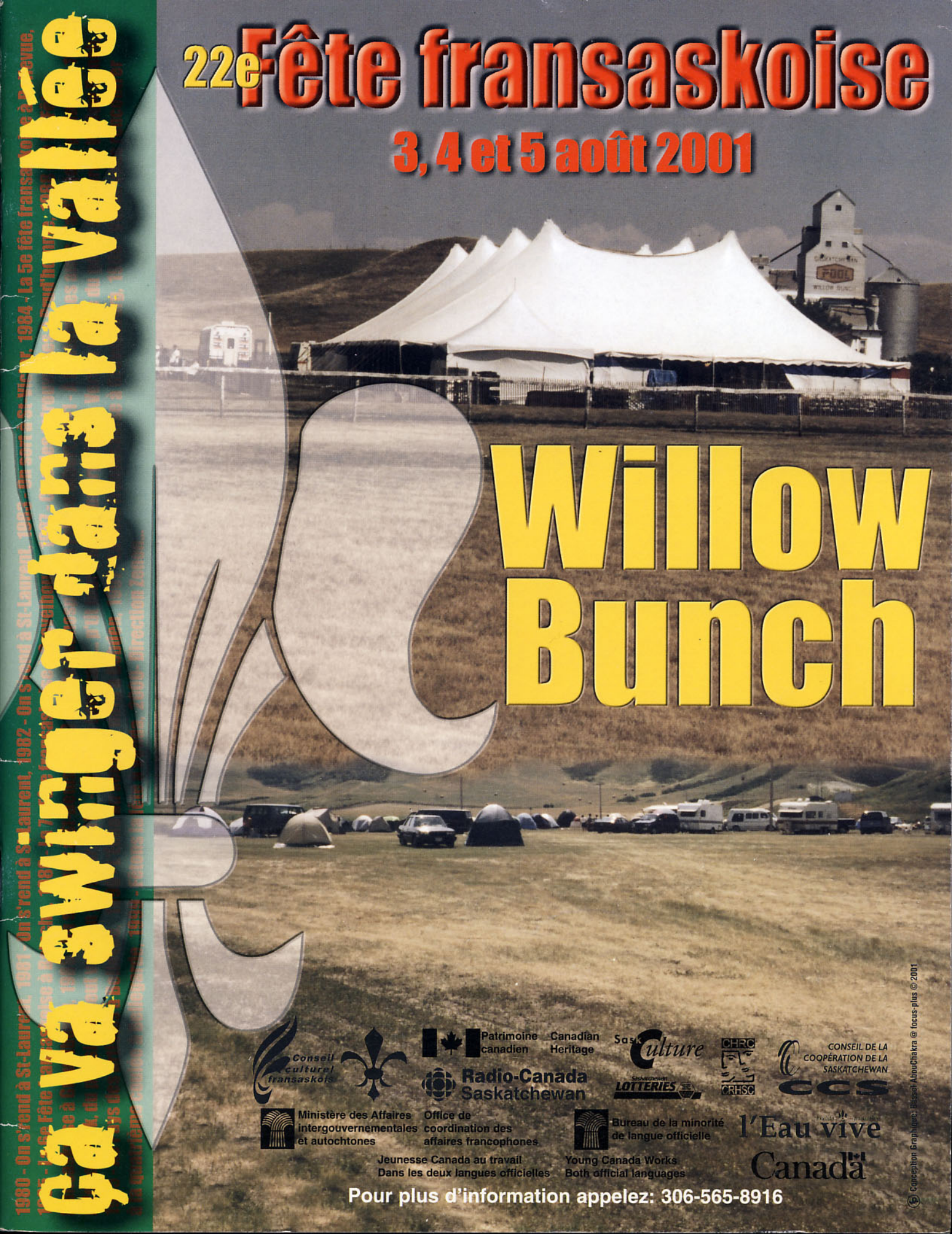
Ça va swinger dans la vallée

22e Fête fransaskoise

3, 4 et 5 août 2001



Conseil culturel fransaskois

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Sask Culture

CHRC CRHSC

CONSEIL DE LA COOPÉRATION DE LA SASKATCHEWAN CCS

Radio-Canada Saskatchewan

Saskatchewan Lotteries

Ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones

Office de coordination des affaires francophones

Bureau de la minorité de langue officielle

l'Eau vive

Jeunesse Canada au travail
Dans les deux langues officielles

Young Canada Works
Both official languages

Canada

Pour plus d'information appelez: 306-565-8916

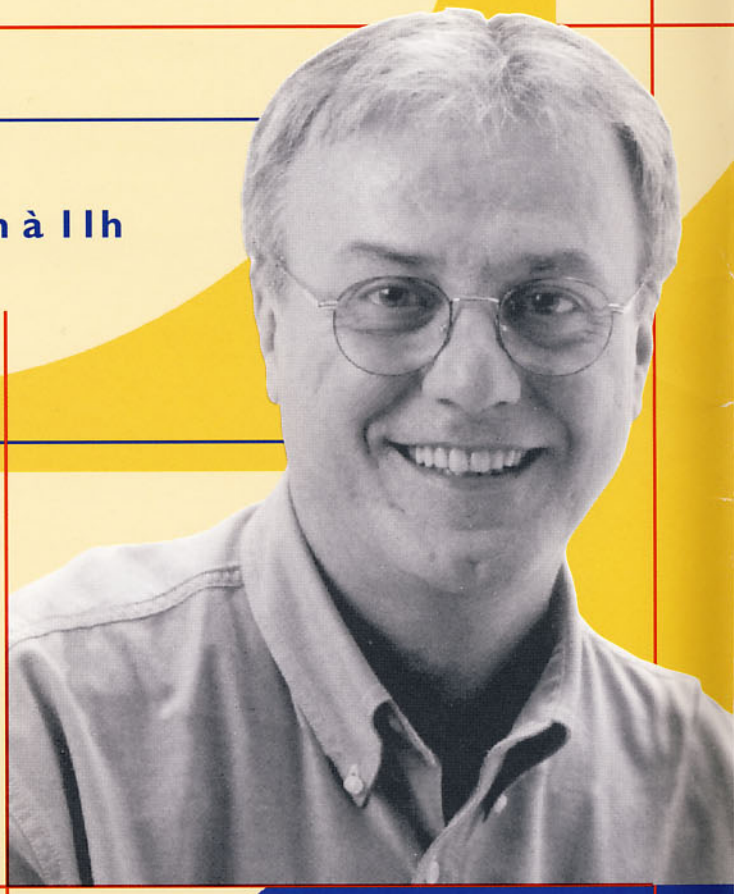
© Conception Graphique: Bassel AbouChakra @ focus-plus © 2001

Ça va swinger dans la vallée

À la radio

Richard Gervais
avec ses Petits Plaisirs de 9h à 11h

Réalisation: Francis Marchildon
Technique: John O'Connor



Dès cet automne

Le ROUTARD FRANSASKOIS,
Francis Marchildon, reprend la route,
invitez-le chez vous! 1-800-413-2253

CBKF
première chaîne
Radio-Canada

À la télé

Avant la Fête et après la Fête suivez le récit de nos journalistes Frédéric Dupré et Dany Therrien au Saskatchewan Ce Soir

Dès le 4 septembre, les nouvelles en primeur au Saskatchewan Ce Soir dès 18h!
Et le mercredi c'est un Ce Soir allongé de 18h à 19h qui fait le tour de l'actualité

ICI 25 ans RADIO-CANADA
SASKATCHEWAN

Venez visiter le kiosque de Radio-Canada et faire prendre votre photo-souvenir de la Fête.

www.radio-canada.ca/saskatchewan

Table des matières

Patrimoine canadien 2

Messages 3

Prix d'entrée 5

camping 5

Services offerts 5

Kilométrage 5

Spectacle jeunesse 9

Spectacle 12

Foire agricole 17

Historique de la Fête ..... .20

Historique de Willow Bunch 21

Carte du site 24

Le comité organisateur de la 22e Fête fransaskoise à Willow Bunch tient à remercier les entreprises et organismes suivants pour leur soutien et leurs contributions à l'événement:

Diamant
Patrimoine canadien
Radio-Canada
Conseil culturel fransaskois
Travaux Public et Services gouvernementaux Canada

Platine
OCAF

Or
Eau vive
BMLO
CCS

Argent
FCC
Agriculture Sk
ACF
SaskTel

Cuivre
Scott paper
Redvers Co-operative Association Limited
Wireless age

Ami
Assiniboia Credit Union
Emerald Park Golf Club
Canada Life
Kinsmen
Centre communununautaire de Willow Bunch
École de Willow Bunch

Patrimoine canadien **Canadien Heritage**

Dans le cadre de la 22e Fête fransaskoise et en cette Année internationale des volontaires (AVI) 2001, le ministère du Patrimoine canadien tient à reconnaître et à célébrer l'engagement et le travail ardu de tous les bénévoles en particuliers ceux et celles qui oeuvrent dans les communautés francophones en Saskatchewan.

Les bénévoles du monde entier comblent des besoins socio-économiques, culturels et humanitaires. L'Année internationale des volontaires 2001 souligne l'important travail accompli par les bénévoles et vise à encourager un plus grand nombre de gens à faire du bénévolat. Au Canada, cette année spéciale soulignera les efforts de plus de 7,5 millions de bénévoles oeuvrant dans entre plus de 180 000 organismes.

Toute action d'une personne, alimenté d'enthousiasme et de volonté, a des répercussions positives considérables sur sa communauté. Quand ces gestes individuels sont multipliés par 7,5 millions de bénévoles, ils changent concrètement et profondément le Canada. Ensemble, les Canadiens et Canadiennes consacrent chaque année au bénévolat plus de 1,1 milliard d'heures. La valeur de chacun constitue la force du nombre.

L'AIV 2001 permettra non seulement aux Fransaskois et Fransaskoises, aux organismes et aux entreprises d'affirmer haut et fort, je suis sûre, mais aussi de démontrer que notre pays fait figure de référence sur le plan international en matière de bénévolat - voici pour nous l'occasion de nous démarquer!

Félicitations aux bénévoles de Willow Bunch et bonne Fête fransaskoise à tous et à toutes !

Canada

PREMIER OF SASKATCHEWAN
LEGISLATIVE BUILDING
REGINA CANADA S4S 0B3

Message du Premier ministre de la Saskatchewan

Au nom du gouvernement de la Saskatchewan, je suis heureux de souhaiter une cordiale bienvenue à tous ceux et celles qui assistent à la 22e Fête fransaskoise.

Cette culture unique et dynamique continue d'être une source d'enrichissement pour notre communauté. J'offre mes plus sincères félicitations aux organisateurs et organisatrices de la Fête fransaskoise pour le succès de leurs efforts publicitaires importants.

Encore une fois, salutations à tous et meilleurs voeux pour une fin de semaine des plus fructueuses et des plus agréables.

le premier ministre,

Lorne Calvert

Lorne Calvert

Le caucus libéral

félicite la communauté francophone de la Saskatchewan à l'occasion du 22e anniversaire de la Fête fransaskoise. Nous espérons que cette fête, qui est une manifestation de fierté culturelle et linguistique, vous comblera de plaisir et de retrouvailles.

Honorable Jim Melenchuk
Chef de parti Libéral de la Saskatchewan et
Député Saskatoon Nord-Ouest.

Honorable Ron Osika
Député Melville

Chambre 6 - Palais Législatif
Regina (Saskatchewan) S4S 0B3
Tél: (306) 787-0860
Télécopieur: (306) 787-0250

Message du président du Conseil culturel fransaskois

C'est avec grand plaisir que je me joins à la communauté de Willow Bunch pour souhaiter la bienvenue à tous les visiteurs et à toutes les visiteuses de cette 22e Fête fransaskoise.

Depuis 22 ans cet événement culturel resserre les liens d'appartenance et de fierté à notre culture fransaskoise qui sont indispensables à la vie et au développement de la communauté.

Le comité exécutif du Conseil culturel fransaskois se joint à moi pour remercier le comité organisateur de la Fête, ainsi que tous les bénévoles, qui ont travaillé et travailleront avec passion et courage pour que cet événement soit une réussite, et que vous, visiteurs et visiteuses vous sentiez des hôtes de marque de cette belle fin de semaine et qu'elle laisse dans vos mémoires le souvenir impérissable d'une fin de semaine GÉANTE.

Bonne Fête à toutes et à tous.

Pierre Lhéritier

Message du Maire de Willow Bunch

Au nom du Conseil de la ville et de la communauté de Willow Bunch nous vous souhaitons la bienvenue.. Nous sommes vraiement fier d'être la communauté d'accueille pour la Fête fransaskoise 2001. Le village de Willow Bunch est riche de cultures et histoires naturelle. Veuillez s'il vous plait prendre le temps de visiter nos site historique et nos commerces. Nous croyons que le tourisme nous aide à survivre et c'est pour cela que nous travaillons à amélioré nos cite historiques pour vous. Je vous remerci pour aider à faire de cette fin de semaine un gras succès.

On behalf of Town Council and the Community of Willow Bunch, "Welcome to the celebration!" We are proud to be the host for la Fête fransaskoise 2001. The town of Willow Bunch is rich with history and cultures. Please take time to visit our various tourist attractions and buisnesses. As a rural communauty we believe that tourism will help us survive, therefore we are always working on improving existing and creating new tourist attractions. Have fun and Thank-you for making this a successful weekend.

Mayor

Jordan (Jody) Swan

Gouvernement du Canada | Government of Canada

Information sur le gouvernement du Canada pour vous !

Numéro sans frais et site Internet

Saviez-vous que le gouvernement du Canada met à votre disposition un numéro sans frais et un site Web afin de vous renseigner sur ses programmes, ses services, ses produits et ses projets ? C'est simple. Vous pouvez composer le **1 8ØØ O-Canada** et un de nos sympathiques préposés à l'information bilingues répondra à toutes vos questions sur près de 1 000 programmes et services offerts par plus de 150 organismes du gouvernement du Canada.

Vous pouvez aussi vous rendre sur le très convivial site du Canada, au **www.canada.gc.ca** Ce site comporte un moteur de recherche puissant qui facilite la navigation et vous permet d'accéder rapidement à l'information désirée ainsi qu'à des liens menant à plus de 450 sites du gouvernement du Canada.

Par téléphone ou sur Internet, toute l'information dont vous avez besoin se trouve au bout de vos doigts !

1 800 O-Canada

(1 800 622-6232) 8 h à 20 h HNE

www.canada.gc.ca

Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

Canada

Prix d'entrée

Régulier

20,00$	15,00$	50,00$	(Jour)
45,00$	25,00$	120,00$	(Fin de semaine)

L'entrée est gratuite pour les enfants de moins de 6 ans.

Étudiants

La carte d'étudiante doit être présentée par les plus de 18 ans.

La famille signifie le ou les parents ainsi que leurs enfants.

De Willow Bunch à :

Villes	Kilométrage
Assiniboia	43 km
Bellegarde	350 km
Bellevue	442 km
Debden	537 km
Domrémy	433 km
Ferland	100 km
Gravelbourg	106 km
Moose Jaw	123 km
North Battleford	542 km
Ponteix	155 km
Prince Albert	479 km
Prud'homme	388 km
Regina	185 km
Saskatoon	349 km
St-Brieux	465 km
St-Denis	379 km
St-Front	422 km
St-Louis	446 km
St-Victor	15 km
Swift Current	241 km
Vonda	405 km
Zenon Park	587 km

Services offerts

Les services tels que toilettes, parc pour roulottes et terrain de camping pour jeunes et adultes seront disponibles sur le site de la 22e Fête fransaskoise. Nous vous demandons de vous servir des poubelles et aussi de séparer vos déchets et de les déposer dans les poubelles respectives. Aidez-nous a garder le site de la Fête propre! Merci.

Parcs de la région

Parc régional Jean-Louis Légaré: 1,6 km au sud-ouest de Willow Bunch, sur la route no.36.

Douches, terrain de golf, terrain de jeux, sentier de randonnée, fosse septique, eau potable, camping etc.

Parc régional Sylvain Valley:

2 km au sud de Saint-Victor et 1 km à l'ouest du parc provincial historique des pétroglyphes de Saint-Victor.

Eau potable, plage, terrain de jeux etc.

Parc Rocklin Beach

6 km à l'est et 3 km au nord de Rockglen.

Douches, fosse septique, eau potable, terrain de golf, plage, terrain de jeux, etc.

Terrain de camping de Coronach:

au sud du village de Coronach.

Douche, fosse septique, eau potable, terrain de golf, piscine, etc.

Parc national des prairies:

Il est situé à l'extrême sud de la Saskatchewan entre Val Marie et Killdeer près des routes no. 18 et no. 4. Il s'agit d'un parc très riche sur le plan écologique et il est facile d'y observer les animaux en raison de son immensité.

Kiosque:

Dans le gymnase de l'école

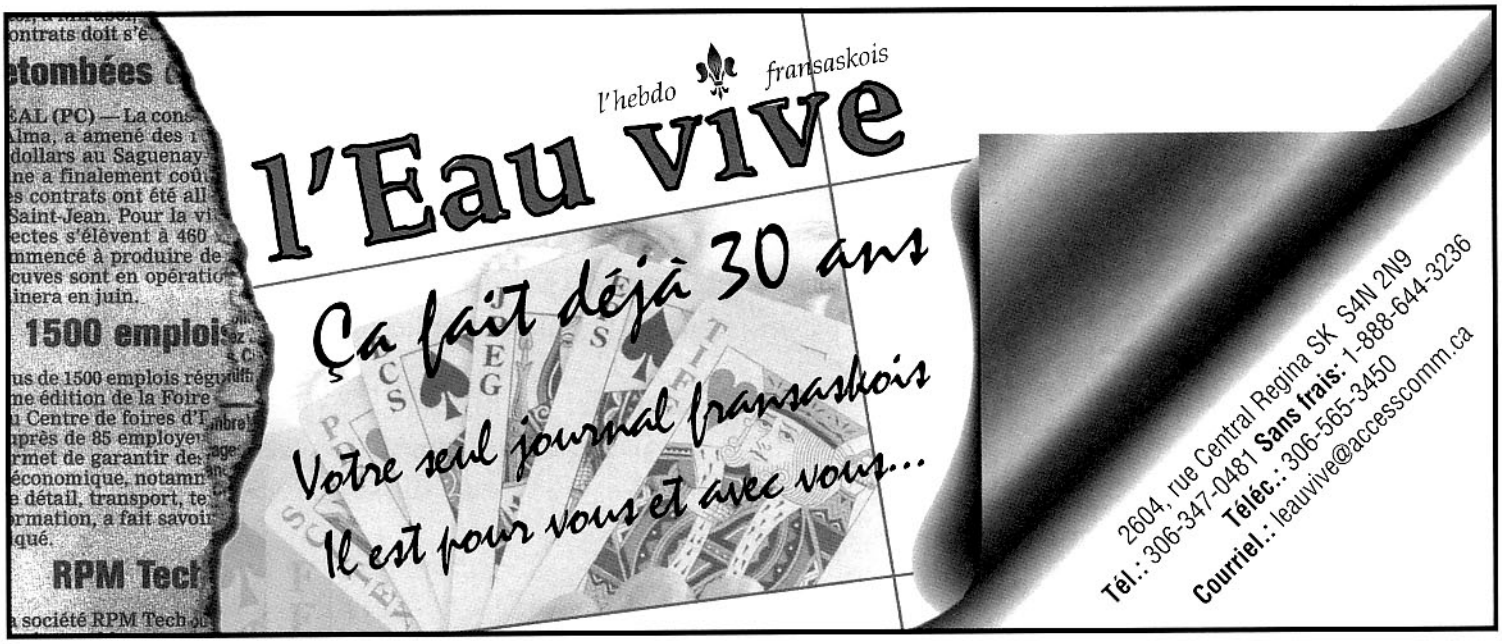
Garderie:

La Garderie seras située dans une salle de classe de l'école.

Horaire

HEURE	Activités	Endroit
Le vendredi 3 août 2001		
17 h	Ouverture des kiosques	gymnase
18 h	Ouverture du bar	café Terrasse
19 h	Yves Aquin	tente principale
	Volleyball	terrain de jeu
20 h	J Bilodeau	tente principale
	Soccer	terrain de jeu
21 h	Hart Rouge	tente principale
	Fermeture des kiosques	gymnase
23 h	Cleavers	tente principale
1 h	Fermeture du bar	café terrasse
Le samedi 4 août 2001		
9 h	Golf	terrain de golf
	Ouverture des kiosques	gymnase
	Déjeuner	café terrasse
10 h	OUVERTURE OFFICIELLE	
	Grammaire Vivante	tente jeunesse
10 h	Jeu gonflable	terrain de jeu
11 h	Atelier-Bûcherons	tente jeunesse
12 h	REPAS	
	Ouverture du bar	café terrasse
13 h	Elyse Bruce	tente principale
	Atelier/magie	tente jeunesse
	Balle Molle	terrain de jeu
	Bingo	sous-sol de l'église
	Ramdam	scène des ados
14h	Danseurs de la r La V	tente principale
	Les Bûcherons	tente jeunesse
	soccer	terrain de jeu
	Ramdam	scène des ados
15 h	Animation	tente jeunesse
	Yves Aquin	sous-sol de l'église
	Ramdam	scène des ados
17 h	Souper	

HEURE	Activités	Endroit
19 h	Chaizes à 4 pattes	tente principale
	Les Bûcherons	sous-sol de l'église
20 h	SWING	
	Fermeture des kiosques	gymnase
22 h	LES GILETS	tente principale
	Ya Ketchose	scène des ados
1 h	Fermeture du bar	
Le dimanche 5 août 2001		
10 h	Messe	Église
	Animation	tente jeunesse
	Foire Agricole	ouverture
10 h	Jeu gonflable	
11 h	Grammaire Vivante	tente jeunesse
12 h	Brunch	tente principale
	Ouverture des kiosques	gymnase de l'école
	Ouverture du bar	
13 h	Tracey Houser	tente principale
	Foire agricole	plenière
	Les Gilets	sous-sol de l'église
	Les Bûcherons	tente jeunesse
14 h	Olivier Brousseau	tente principale
15 h	Les Gilets	sous-sol de l'église
	Animation	tente jeunesse
16 h	Gagnant/concours	tente principale
	Spectacle	sous-sol de l'église
17 h	Souper	
	Fermeture des kiosques	
18h	Christie-Anne Blondeau	tente principale
19 h 30	***cérémonie de fermeture officielle***	
19 h 45	Annette Campagne	tente principale
23 h	Chaizes 4 pattes	tente principale
24 h	Fermeture du bar	



Division scolaire francophone n° 310

Pour l'amour de notre langue et la joie d'apprendre.

(thème de l'année scolaire 2001 - 2002)

Une éducation qui dépasse les frontières pour **l'amour** d'une **langue** et d'une **culture**. Profitez des avantages qu'offre une éducation française de qualité. Inscrivez votre enfant dès maintenant à l'école fransaskoise de votre communauté. Il vous en sera reconnaissant.

Soyez des nôtres pour la rentrée scolaire, le lundi 27 août 2001.

Bonne fête fransaskoise!

Pour la fête fransaskoise 2001... on s'éclate dans la vallée !

University of Regina
Institut de formation linguistique

GRAVELBOURG

Ville de - Town of
Gravelbourg

Henri S. Lepage	**Maire**
Daniel Lamarre	**Échevain**
Raymond Lizée	**Échevain**
Louis Marchand	**Échevain**
Ray Ratzlaff	**Échevain**
Darcy Stefiuk	**Échevain**
Louis Stringer	**Échevain**
Louise Baht	**Administratrice**
Marc Gauthier	**Superintendant**
Verona Thibault	**Dév. Économique**

C.P. 359, Gravelbourg (Saskatchewan) S0H 1X0
Téléphone: (306) 648-3301 - Télécopieur: (306) 648-3400

CGE News
grossiste de journaux et de magazines

La Fête est une belle opportunité de montrer notre solidarité entre Fransaskoises et Fransaskois.

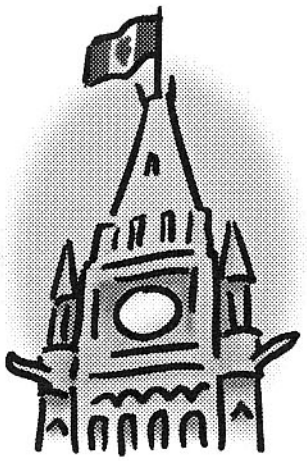
Bonne Fête fransaskoise aux participantes et participants.

À votre service

Si vous avez de la difficulté à obtenir un service du gouvernement fédéral dans la langue officielle de votre choix, communiquez avec nous.

Région du Manitoba
et de la Saskatchewan

Immeuble Centre-Ville
131, boulevard Provencher, bureau 200
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G2
Tél. : 1 800 665-8731



LA LANGUE OFFICIELLE
DE VOTRE CHOIX...

FAUT L'ENTENDRE !

www.ocol-clo.gc.ca

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES
CANADA

Bonne Fête fransaskoise!

Félicitations Willow Bunch!

de la part de la communauté de Debden, du comité culturel et du Centre communautaire de Debden.

PAGE CREDIT UNION

fêtons ensemble!

Regina - Scarth	Regina- Hill	Saskatoon	Sedley
791-9611	791-9622	653-9600	885-2112

Université de Regina
Baccalauréat en éducation

PPPPP

Vous voulez une carrière intéressante en français? Venez au BAC

Bourses disponibles / Séjour au Québec
Tél: (306) 585-4507

PPPPP

Félicitations lors de votre 22e Fête fransaskoise.

Activités jeunesse

Les Bûcherons

Les Bûcherons/The Lumberjacks, fondé en 1983, est une compagnie bilingue dominante dans l'Ouest canadien qui a joué sur la scène internationale.

Les Bûcherons/The Lumberjacks célèbrent leur « Joie de vivre » canadienne-française, dans des festivals des communautés et des écoles. Leur spectacle de variété bilingue, avec un mélange de chansons, gigues, danses, histoires et la participation amène le rire comme liaison vers la culture canadienne-française.

Le monde d'Alain Parfait
La Grammaire Viviante

Cette formation offre des performances impressionantes qui permettent aux jeunes de 3 à 12 ans de s'évader dans le monde qui est celui de leur propre imagination. C'est avec des textes et chansons originales que Danick et Vicky entraînent les enfants à participer et à danser. Préparez-vous à vous amuser!

Jeu gonflable

10 h à 18 h samedi et dimanche
5$ pour la fin de semaine

Balle Molle

Samedi après-midi et soirée
13 h à 20 h

Volley Ball

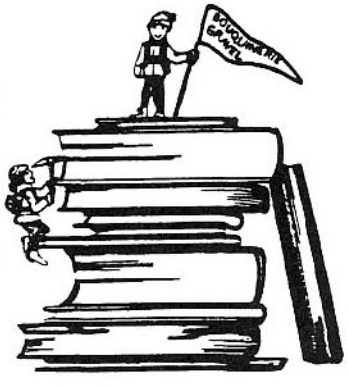
Samedi après-midi
13 h à 17 h

Amuseurs de rue - Monocyle et Jonglerie

durant la fin de semaine

La Bouquinerie Gravel Bookstore

Vous invite a venir faire un petit tour au gymnase de l'école, nous serons à votre service pour tous vos besoins.



Cartes de souhaits,
livres,
CD-ROM,
cassettes,
disques compacts,
artisans,
sirop d'érable,
affiches,
vidéos,
casse-tête,
etc.

C.P. Box 778
Gravelbourg, Sk, S0H 1X0
1-800-505-BOOK (2665)
Télé: (306) 648-3156 - FAX: (306) 648-2795

BALFOUR MOSS
AVOCATS-NOTAIRES

Bonne Fête fransaskoise!

Me Roger J.F. Lepage B.A.,LL.B.
Bureau (Regina) (306) 347-8300
Télécopieur:(306) 347-8350
Résidence: (306) 789-0760
Regina (Saskatchewan) S4P 4G1

rogerlepage@balfourmoss.com

L'Édifice Banque de Montréal
700-2103, 11e Avenue

CO·OP **Southland Co-operative Ltd**

Assiniboia, Gravelbourg et Willow Bunch

Your community builder

Les députés néo-démocrates à l'Assemblée législative vous souhaitent une 22e Fête fransaskoise remplie de succès et de réjouissances.

Un merci tout spécial à tous les francophones et francophiles de la province qui contribuent à la richesse et à la diversité de la Saskatchewan.

Hon. Lorne Calvert,	Saskatoon Riversdale
Graham Addïy	Saskatoon Sutherland
Hon. Pat Atkinson	Saskatoon Nutana
Hon. Chris Axworthy	Saskatoon Fairview
Hon. Buckley Belanger	Athbasca
Hon. Eric Cline	Saskatoon Monut Royal
Hon. Joanne Crofford	Regina Centre
Hon. Keith Goulet	Cumberland
Hon. Glen Hagel	Moose Jaw North
Hon. Doreen Hamilton	Regina Wascana Plains
Ron Harper	Regina Northeast
Deb Higgins	Moose Jaw Wakemow
Carolyn Jones	Saskatoon EastviewLi
Lindy Kasperski	Regina Sherwood
Myron Kowalsky,	Prince Albert Carlton
Hon. Eldon Lautermilch,	Prince Albert Northcote
Hon. Pat Lorje,	Saskatoon Southeast
Janice MacKinnon,	Saskatoon Idylwyld
Warren McCall	Regina Elphinstone
Hon. John Nilson,	Regina Lakeview
Peter Prebble,	Saskatoon Greystone
Hon. Clay Serby,	Yorkton
Hon. Maynard Sonntag,	Meadow Lake
Andrew Thomson,	Regina South
Hon. Kim Trew,	Regina Coronation Park
Hon. Harry Van Mulligen,	Regina Victoria
Mark Wartman,	Regina Qu'Appelle Valley
Kevin Yates,	Regina Dewdney

Pour de plus amples renseignements sur les réductions d'impôts ou pour tout autre question, contactez le bureau du caucus au

(306) 787-7388

Le ministère de l'Éducation

de la Saskatchewan

souhaite du bon plaisir à tous les

participants et participantes

de la Fête fransaskoise

de cette année.

Bureau de la minorité
de langue officielle

Le Zizanium est de retour!

Bourdonnant d'activités, c'est le lieu hip pour tous les jeunes à la Fête fransaskoise. Un vrai zoo, le Zizanium offre des activités variées entre lesquelles vous pourrez zapper.

Vous y retrouverez de la musique, de l'art, des concours, et pour une deuxième année consécutive, "le cochon". Le Zizanium est aussi un endroit où vous pourrez échanger avec vos amis fransaskois d'un peu partout qui viennent célébrer ensemble à Willow Bunch. De plus, c'est là que se tiendra le fameux Ramdam, concours de groupes musicaux fransaskois.

Qui sait, peut-être y ferez-vous la découverte d'authentiques zazous. Alors si vous n'êtes pas trop zozos,

l'Association Jeunesse fransaskoise
vous donne rendez-vous à l'édition 2002 du Zizanium.

Jeannotte Manufacturier Ltée

Des inventions fransaskoises

Des contrôleurs

Des contrôleurs destinés à ajuster la profondeur des semailles à l'aide d'un boulon à fil sont disponibles. Chaque contrôleur est attaché à une unité du disque «disker» et le tout est soutenu par un pneu pour l'ensemencement des céréales. Vous pouvez attacher deux ou trois disques l'un derrière l'autre car une fois que la profondeur est établie, vous pouvez semer sans souci même si vous ne pouvez pas voir les disques dû à la poussière ou la noirceur.

Ramasses pierres

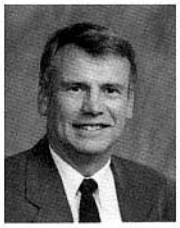
(Bucket mounted side arm rock picker)

Arimé sur le côté, la ramasse-pierres permet une vue claire des opérations de creusage et de ramassage, Le système hydraulique du tracteur contrôle les opérations, alors pas besoin de descendre pour ramasser manuellement les roches. Cet ensemble comprend l'auge (bucket) et la fourchette de ramassage (picking fork) sans le cylindre hydraulique standard.

La manufacture Jeannotte Ltée
C.P. 130, Coderre (Saskatchewan) S0H 0X0
Téléphone: (306) 394-4521

Fiers de leurs contributions au dynamisme des Fransaskois, ***les Auvergnois de Ponteix*** invitent tous ceux et toutes celles qui souhaitent partager l'essor de Ponteix à venir y vivre.

tél: (306) 625-3340
Courriel: les.auvergnois@sk.sympatico.ca



DICK PROCTOR
MP PALLISER
Bonne 22e Fête fransaskoise

Regina
352-8075

Moose Jaw
691-3570

ADVANTAGE
SIGN & DISPLAY
Gaston de la Sablonnière
Spécialiste de kiosque

Bonne Fête fransaskoise!

250 - 12e Avenue Est.
Regina, Sk S4N 6E9
Canada

Téléphone: (306) 791-7999
Télécopieur: (306) 757-9331
Frais viré: 1-800-826-5821

Courriel: ADVANTAGE @DLC.WEST.COM
site internet: advantagedisplays.com

Swing

Il y a quatre ans, Bobby Lalonde et Michel Bénac, des connaissances, s'associent afin d'enregistrer une chanson de Noël destinée à ramasser des fonds pour les Olympiques spéciales de l'Outaouais. L'expérience étant concluante, les deux compères décident de pousser l'aventure un peu plus loin. C'est ainsi qu'est né le «technotard». Un mariage plutôt inusité où l'on retrouve à l'unisson le Rigaudon et le Hip-hop/Techno pour nous amener dans le prochain millénaire.

Les Gilets

Les Gilets sont un groupe de jeunes musiciens et chanteurs âgés de 7 à 22 ans. Le groupe à été formé en 1991. Avec jusqu'à 6 violons sur l'estrade, le groupe se spécialise dans la musique du bon vieux temps. Il y a aussi des chants folkloriques et traditionnels. Les Gilets ont présenté de nombreux spectacles musicaux. En 1996, Les Gilets ont gagné le « Tiger Hills Arts Association Search for Talent Award» qui leur a permis d'enregistrer leur première cassette audio. Depuis ce temps, ils ont enregistré trois autres cassettes et deux disques compacts.

Hart Rouge

Arrivé au Québec en 1989, le groupe a percé grâce aux albums pop-rock Inconditionnel (1990) et La Fabrique (1994). En 1995, Suzanne, Paul et Michelle Campagne ont entrepris un virage musical qui les ont rapprochés de leurs origines folk. Au répertoire moderne de Hart Rouge se sont ajoutés des airs venus du Québec, d'Acadie, des Appalaches et de la Lousianne, et des compositions originales qui puisent aux mêmes racines de la musique nord-américaine. À ce noyau de base se sont aussi adjoints deux excellents musiciens : le percussionniste, Michel Dupire, et le multi-instrumentiste, Davy Gallant.

De cette nouvelle moisson ont émergé trois albums: Beaupré Home (1997), dont les critiques élogieuses ont permis à Hart Rouge d'écumer les festivals folk d'Amérique; la Nouvelle-France (1998), ces deux derniers distribués aux États-Unis par la prestigieuse étiquette Red House; et une histoire de famille, que le groupe a présenté fièrement à la Place des Arts de Montréal, d'abord en Novembre 98, et en reprise en mai 99.

Le nouvel Hart Rouge frappe par ses accents, son ambiance intimiste, ses textures dépouillées. Des guitares, violon, flûte et accordéons s'échappent le vent des prairies, le murmure du fleuve et le chant des Micmacs. Et des trois voix jumelles, qui savent lire l'âme dans toute sa transparence, émergent des personnages attachants comme Marie Caissie, le Brave marin, La belle s'est endormie que les Campagne ont appris à connaître et à chanter durant leur jeunesse, à Willow Bunch. Disons-le simplement : Hart-Rouge est revenu à la source pour mieux renaître.

Annette Campagne

D'origine fransaskoise (Willow Bunch), cette auteure-compositeure et interprète a travaillé au sein des groupes **Folle Avoine** et **Hart Rouge**. Avec ses soeurs et son frère, cette aventure a duré dix ans et démontre une feuille de route impressionnante : six albums, plusieurs succès radiophoniques, de nombreuses tournées au Canada, en Europe et aux États-Unis.

À l'automne 1995, et ce, après mûre réflexion, Annette prend la décision de rompre avec Hart Rouge et choisit de relever son propre défi : une carrière solo.

Depuis, cette petite femme dynamique a roulé sa bosse, mettant à profit ses nombreuses années d'expérience et son immense talent d'auteure-compositeure-interprète pour nous offrir en février 1997, un premier album réalisé par Marc Pérusse sur l'étiquette Zéro Musique (Luc De Larochellière, François Pérusse, etc.). L'album SAUTER DE HAUT nous livre trois extraits radio: LE COEUR EST SOURD, MON ÉGO et SAUTER DE HAUT, qui se hissent aux premières positions du palmarès.

La sortie de l'album d'Annette lui permet de se produire en spectacle à travers le Québec, d'ouvrir pour des artistes tels Luc De Larochellière, Claude Dubois, Laurence Jalbert, etc., et de participer à bon nombre d'émissions télévisées et radiophoniques.

Engagée et déterminée, Annette se consacre à l'écriture de son prochain album prévu pour le printemps 2002. Il va sans dire que l'énergie d'Annette contribuera à consolider la réalisation de ses rêves, une odyssée à suivre.

Les Bûcherons

Les Bûcherons/The Lumberjacks, fondé en 1983, est une compagnie bilingue dominante dans l'Ouest canadien qui a joué sur la scène internationale.

Les Bûcherons/The Lumberjacks célèbrent leur « Joie de vivre » canadienne-française, dans des festivals des communautés et des écoles. Leur spectacle de variété bilingue, avec un mélange de chansons, jigues, danses, histoires et la participation amène le rire comme liaison vers la culture canadienne-française.

Les Cleavers

Christie-Anne Blondeau

C'est à peine si elle avait quatre ans que déjà la passion du chant et du rythme ensorcelait l'inconditionnelle interprète.

Née dans un petit village francophone de la Saskatchewan, Christie-Anne Blondeau chante avant tout pour ceux qu'elle aime. De spectacle en spectacle, son talent se fait vite remarquer et va jusqu'à lui ouvrir les portes de la scène canadienne. Sa voix puissante et passionnée transperce le quotidien et offre à son public un tendre morceau d'imagaire. Artiste de l'âme et du coeur, Christie-Anne Blondeau poursuit fièvreusement le rêve d'une carrière professionnelle. Et elle vous présente aujourd'hui cette flamme vibrante qui ne s'éteindra jamais...

Jean Bilodeau

Au mois de mars 2000, avec l'aide de l'artiste Michel Lalonde et du programme Phonogramme de la SRC, Jean Bilodeau enregistre deux de ses compositions en studio avec des musiciens professionnels. Il a aussi participé au Gala fransaskois de la chanson en 1996, 1998 et 1999.

Finalement, Jean écrit beaucoup depuis sa première expérience aux ateliers InPAC, en 1993. Il performe maintenant dans plusieurs spectacles dans la région de Regina.

Ramdam

Le concours de groupes musicaux, pour les jeunes âgés de 14 à 24 ans, donnera l'occasion aux jeunes et moins jeunes de voir et d'entendre la relève musicale fransaskoise. Les gagnants du concours ouvriront, en première partie, le spectacle de Swing le samedi 4 août prochain.

Elyse Bruce

Artiste en résidence de l'Association canadienne-française de Regina depuis août 2000, Elyse est auteure-compositeure-interprète professionnelle et poète amateure depuis plusieurs années.

Avec une carrière en anglais depuis 1977 et en français depuis 1987, Elyse a travaillé dans les arts avec une passion qu'on retrouve rarement. Elle écrit et raconte les histoires de ces expériences.... ce qu'elle a vécu et ce qu'elle a vu dans sa vie. Elyse croit fortement que les meilleurs poèmes et chansons sont faits de ce qui nous frappent entre les yeux; l'auteure en a eu une connaissance personnelle comme point de vue. Les arts lui ont donné l'occasion de voyager à travers le monde et de partager ses habiletés et talents avec le monde. Mais elle sait au fond de son coeur qu'il y a encore des montagnes artistiques à atteindre dans sa vie. Elyse dit qu'il faut vivre sa vie comme une grande aventure. Prends chaque chance que le bon Dieu te donne pour trouver ta place unique dans l'univers.

Ya Ketchose

Le groupe fut formé en 1997 à La Broquerie, un petit village situé à l'Est de Winnipeg. Luc Jolicoeur, Luc Mireault, Rick Normandeau et Mathieu Roy se sont rencontrés lorsqu'ils se sont retrouvés jouant ensemble pour un festival communautaire francophone au nom de la Saint-Jean-Baptiste. C'est à ce rassemblement qu'ils ont décidé de créer le groupe Ya Ketchose afin qu'ils puissent participer à un concours pour les groupes musicaux franco-manitobains nommé la Chicane Électrique.

Leur style est un mélange d'éléments traditionnels de la musique française avec la musique rock et alternative moderne. L'énergie captée par leurs chansons crée le *groove* unique et entraînant qui est la musique de Ya Ketchose.

Nos félicitations!!

Amusez-vous à la Fête fransaskoise. Cela arrive seulement qu'une fois par année.

L'Association communautaire fransaskoise de Gravelbourg

Yves Aquin

Chansonnier à la mode traditionnelle, armé d'une guitare accoustique, il interprète des airs québécois et français d'artistes divers tout en animant la foule.

Orginaire de Saint-Constant, petit village sur la rive-sud de Montréal, Yves Aquin joue de la musique en famille et participe à divers concours dès son arrivée au secondaire. Il participe aussi à différentes fêtes de la Saint-Jean-Baptiste et fait des tournées de maisons de jeunes.

Dès son arrivée au Manitoba en 1991, il forme le groupe Les Simonac qui se spécialise dans la musique française.

En Saskatchewan, il participe à plusieurs événement de la francophonie tels que :

- La Fête Fransaskoise 2000 à Zenon Park;
- Le Festivale multiculturel Mosaïc 2000 et 2001 à Regina;
- Le Coup de coeur francophone 2000 de Zenon Park;
- La Fête de la Saint-Jean-Baptiste de Prince Albert 2000;
- Le spectacle de Noël de Robert Paquette et Jean- Guy Labelle 2000;
- Le Francothon édition 2001 Regina;
- Artistes invités dans plusieurs communautés telles que Bellegarde, Zenon Park, Saskatoon;
- Participation et animation musicale dans les écoles d'immersion;
- Musicien et aide pour la formation InPAC de Prince Albert 2000 et 2001;
- Artiste invité à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA (Alberta) de Rivière La Paix, Alberta;
- Présentation de spectacles et organisation d'événements musicaux à Prince Albert, Saskatchewan.

Danseurs de la rivière La Vieille

L'ensemble folklorique ***Les danseurs de la rivière La Vieille*** a débuté en 1981 sous les auspices du Centre culturel Maillard de Gravelbourg en Saskatchewan. La troupe a comme but de promouvoir et diffuser la culture et les traditions canadiennes-françaises. C'est par le chant, lamusique et la danse qu'elle réussit à transmettre sa joie de vivre ayant puisé ses chansons, reels, et rigodons d'un riche patrimoine canadien-français. Ayant participé à plusieurs festivals et spectacles l'ensemble folklorique a également une renommé nationale et internationale. Le groupe à participé au Festival de Drummonville (Québec) à Bonheiden (Belgique) et à Alençon et aussi à Fatima, (France). La troupe folklorique est fière de représenter la communauté de Gravelbourg ainsi que la grande communauté fransaskoise.

Chaizes à 4 pattes

Fondée en 2000, au Collège Mathieu comme sous groupe du MAT, les chaises à 4 pattes ont produit divers spectacles dans l'ouest canadien. Enraciné à Zenon Parc le groupe compte 3 poulin et 1 Dion. Un Denis de St-Denis et un Jacques de Regina. Avec un genre musical fortement influensé du folklore Canadien-Français ses rythmes endiablés sauront certainement vous faire *swinger dans la vallée*.

Tracey Houser

Tracey Houser est originaire du sud de l'Ontario. Elle a terminé ses études à l'Université de Floride avec une maîtrise en Art spécialisant dans le domaine de la danse.

Ses choréographies ont été présentées internationellement par plusieurs compagnies,y inclue le ***Regina Lyric Light Opera Company, Regina Summer Stage et le Globe Theatre.***

Elle enseigne la chorégraphie et la danse à l'Université de Regina et fût l'artiste invitée à l'Université de Floride. Tracy travaille dans un programme qui est présenté à travers le pays et utilise les arts pour transmettre des messages. Elle crée des histoires avec des absudités, de la colère, une certaine beauté et tristesse pour transmettre des messages psychologiques.

Sa plus récente pièce de théâtre, **On the Edge: Prairie Women,** est un mélange de danse et de théâtre qui nous raconte plusieurs histoires des homesteads au début des années 1900.

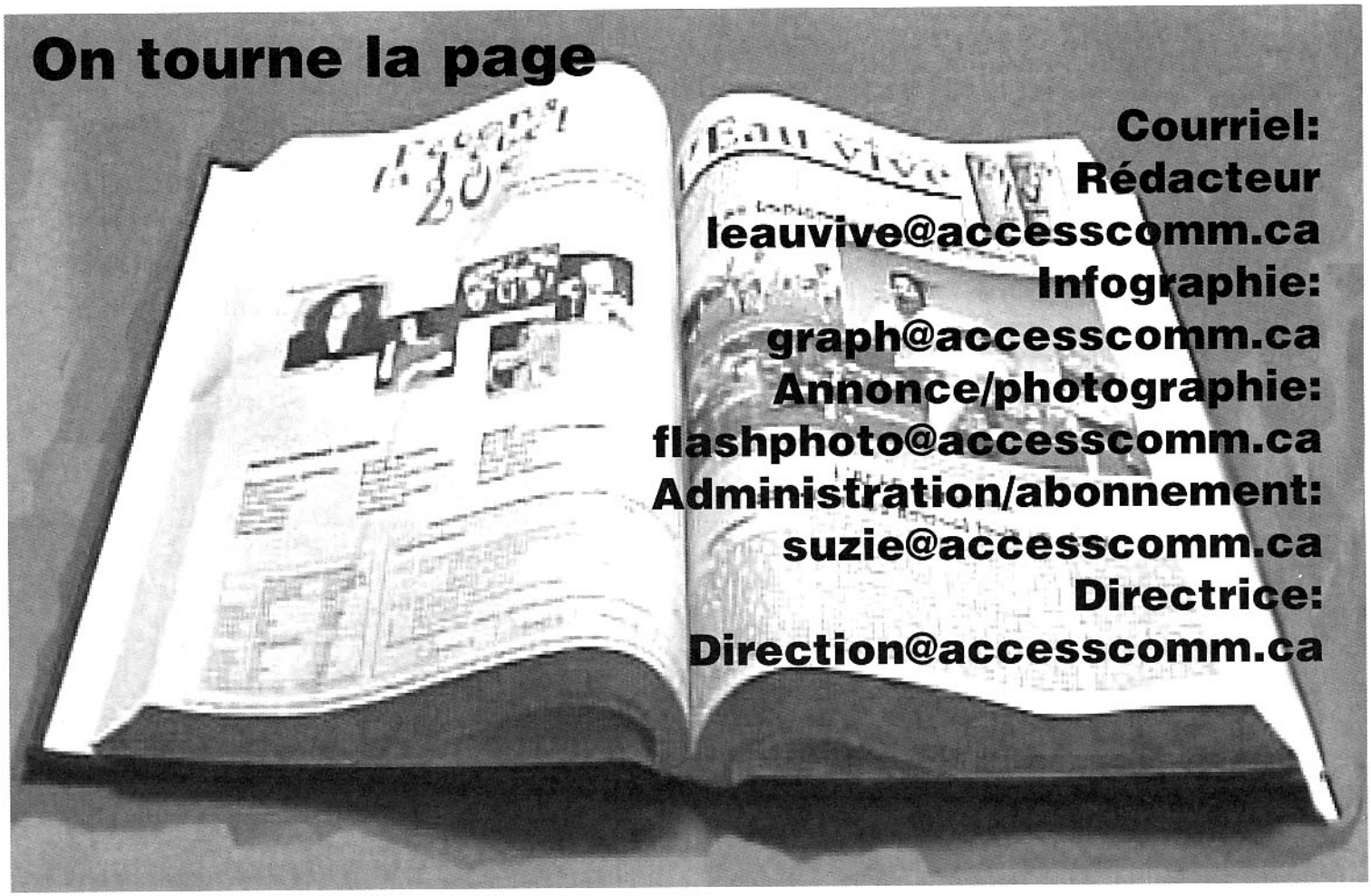
Olivier Brousseau

Depuis sa création, il y a maintenant un an, le groupe a beaucop voyager. Olivier Brousseau est un jeune auteur-compositeur-interprète âgé de 21 ans, ayant à son actif un premier album, *Goûter au ciel.*

Suite au lancement, les spectacles se succèdent dans les Cantons de l'Est et à travers la province de Québec avec Philibert Bélanger à la guitare, Israël McIntyre aux voix et percussions, David DeCastello à la basse et Jonathan Préfontaine à la batterie.

Comment pourrait-on catégoriser cette musique qui est empreinte de sons des quatre coins du monde? « Le plus près serait du folk-rock », selon Olivier « du pop-ethnique.... pour Philibert »; « du pop-rock-folk sans frontières », tranche Jonathan. Le secret de la cohésion réside dans un but commun : mettre en relief le texte.

Sans imposer de messages, Olivier préfère laisser aux gens le plaisir et la liberté de découvrir un sens à ses paroles, à la magie de ses mots.



Une Foire agricole

La Fête fransaskoise est un événement annuel culturel majeur où francophones et francophiles se rassemblent pour célébrer et promouvoir la vitalité de la culture fransaskoise en Saskatchewan. La Fête fransaskoise offre une occasion idéale aux artistes locaux et des autres provinces de se faire connaître. Chaque année, cette célébration culturelle accueille plus de 1000 personnes et quelques 120 artistes. La 22e Fête fransaskoise aura lieu, dans le village de Willow Bunch, du 3 au 5 août 2001.

Cette année, nous organiserons une Foire agricole dont le but est d'encourager l'appui mutuel et de faire le partage de connaissances agricoles. Cette Foire qui se déroulera dimanche le 5 août, permettra de sensibiliser le public à la réalité des agriculteurs et des agricultrices de chez nous.

Nous voulons profiter de l'occasion pour inviter les agricultrices et les agriculteurs fransaskois à installer un kiosque lors de la Foire. Ils pourront ainsi démontrer au reste de la population Saskatchewannaise le résultat de leurs efforts fournis au cours des années. Nous vous invitons à préparer des échantillons et ainsi permettre aux visiteurs de faire une dégustation des produits.

Pour chaque espace, deux chaises et une table seront fournies. L'installation d'un kiosque est gratuit avec l'achat d'un bracelet donnant accès à la 22e Fête fransaskoise pour le dimanche 5 août 2001.

De plus, nous comptons organiser un souper où tous les aliments qui seront consommés proviendront des champs des membres de la communauté fransaskoise. Afin de réaliser cette activité, nous sommes à la recherche de fermiers fransaskois susceptibles de nous fournir les produits nécessaires pour le repas du dimanche soir. Alors si vous êtes producteurs de produits (viandes, légumes, etc.), nous vous invitons à nous contacter.

Nous prévoyons versée une contrepartie financière à toute personne qui pourra nous livrer les produits recherchés.

Horaire de la foire
Le dimanche 5 août 2001

10 h à 18 h:	ouverture des kiosques
11 h 5:	cérémonie d'ouverture officielle des kiosques
12h:	brunch du dimanche servit par le Musée et le Centre communautaire de Willow Bunch
14h:	discussion sur la possibilité de créer un regroupement des agricultrices et agriculteurs francophones de la Saskatchewan

Pour tous les agriculteurs qui désirent exposer leurs produits le samedi 4 août, la tente de la Foire agricole sera disponible.

NEW CARS COST LESS IN ASSINIBOIA

COMPTON

Chevrolet• Oldsmobile
• Pontiac • Buick • GMC

Assiniboia: 642-5995
OUR GOAL:

"Customers For LIfe" Dealer License Number 916872

CHEVROLET Oldsmobile Ponteix Buick GMC
Compton
GM

Vous êtes

en visitant le kiosque

des *Éditions de la nouvelle plume*

Procurez-vous le tout NOUVEAU roman jeunesse intitulé ! 17 jeunes fransaskois ont écrit cette histoire fantastique dont l'intrigue tourne autour du squelette de nul autre que le !

Notre kiosque est situé dans le gymnase de l'école de Willow Bunch.

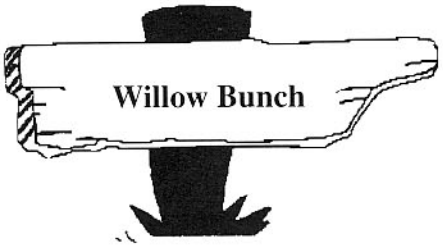
Les Éditions de la nouvelle plume: (306) 352-7435

SFEA
Service fransaskois d'éducation des adultes

Le Lien
Centre fransaskois de ressources culturelles et pédagogiques

Le SFEA et Le Lien souhaitent à toutes et à tous une bonne Fête fransaskoise.

Bonnes retrouvailles dans la vallée.



Développement des ressources humaines Canada
Human Resources Development Canada

Developpement des ressources humaines Canada est fier d'appuyer la communauté fransaskoise par le truchement de nombreux programmes et services.

Pour obtenir de plus amples reseignements, veuillez consultez notre site Web à l'adresse:

www.sk.hrdc-drhc.gc.ca

Canada

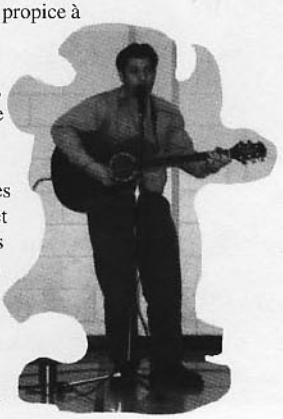
Le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan souhaite du bon plaisir à tous les participants et participantes de la Fête fransaskoise de cette année.

Bureau de la minorité de langue officielle

Conseil culturel fransaskois

Fondée en 1974, le Conseil culturel fransaskois est un organisme ayant comme membre les centres culturels, les centres communautaires, les groupes artistiques, locaux et provinciaux et des individus.

« Le Conseil culturel fransaskois (CCF) est le porte-parole, reconnu et respecté, du secteur artistique et culturel fransaskois. Il cherche à créer dans la communauté fransaskoise une vie culturelle vibrante et un milieu propice à l'éclosion d'artistes francophones.



Il peut compter pour cela sur un membership actif, un Conseil exécutif fort et dynamique et une équipe solide assurant une présence soutenue en région.

Son action se définit en étroite consultation avec les représentants des secteurs artistique et culturel et cherche à développer des partenariats innovateurs avec l'industrie artistique, le milieu culturel et d'autres institutions. Il cherche aussi à établir des collaborations fructueuses avec le milieu scolaire et les autres organismes francophones.

Sa programmation est soutenue par un financement stable et adéquat. »

Appuyer les efforts reliés au secteur culturel et artistique, pour assurer que la communauté fransaskoise ait la capacité d'assumer sa juste place dans la société de la province. Développer et implanter des programmes, des politiques et des activités, afin de mener au plein épanouissement artistique et culturel.

Les centres culturels et communautaires qui desservent, par leurs activités culturelles et artistiques, les francophones de la province.

Les groupes artistiques locaux et provinciaux, comme les troupes de théâtre, de danse et les chorales qui assurent un développement artistique professionnel et communautaire pour ainsi assurer leur viabilité économique.

Les institutions et associations culturelles, la Société historique de la Saskatchewan et les Éditions de la Nouvelle Plume qui contribuent au développement de la culture fransaskoise.

Toute personne qui démontre un intérêt dans le développement artistique et culturel peut devenir membre individuel

Le Conseil culturel fransaskois offre une panoplie de services en animation culturelle scolaire, c'est-à-dire des ateliers culturels, des tournées d'artistes, de l'animation théâtrale jeunesse et des publications telles Clin d'Oeil et Fantascript.

Le Conseil culturel fransaskois encourage toutes nouvelles initiatives dans le domaine culturel et artistique dans la communauté fransaskoise. Il travaille étroitement avec la Société historique de la Saskatchewan, les artistes fransaskois, le centre de ressources, Le Lien, la Bouquinerie Gravel et les centres culturels et communautaires et les groupes artistiques de la province. Le CCF organise plusieurs activités locales, régionales et provinciale (ex. Les salons du livre fransaskois, spectacles communautaires,etc)

est un projet d'initiation professionnelle à la formation musicale de la chanson.

de la chanson est un projet de formation musicale qui assure le développement de la chanson francophone en province.

est un projet de spectacles d'envergure nationale qui répond à des besoins de partage et d'échange pancanadien.

est le grand rassemblement de la communauté fransaskoise et a lieu chaque été au mois d'août.

Fransask'artiste appui le développement et l'épanouissement du créateur fransaskois, ainsi que la promotion et la diffusion de son art, en Saskatchewan, au Canada et à l'étranger. Par l'entremise de ce programme les artistes ont accès à des services de consultation, d'échange d'information, d'aide financière, de coordination et de représentation.

Nom_____

Adresse_____

Ville_____Province_____

Code postal _____

Coût : Individuel: 10 $

Associatifs: 25$

3850, rue Hillsdale, bureau 210, Regina Sk. S4S 7J5

Historique de la Fête fransaskoise

En 1979, les associations jeunesses francophones du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont organisé une grande manifestation culturelle regroupant la jeunesse francophone de l'Ouest canadien. "On s'garoche à Batoche" fut un franc succès et servit de tremplin pour la mise sur pied d'un festival regroupant les Fransaskoises et les Fransaskois de partout en province à l'été 1980.

La Commission culturelle fransaskoise (CCF) prit en main le projet avec la collaboration des autres organismes fransaskois. La première Fête fransaskoise a vu le jour lors de la dernière semaine de juin 1980 à Saint-Laurent de Grandin. Lors des deux prochaines années, la Fête fransaskoise a lieu au même endroit. Depuis 1983, diverses communautés fransaskoises ont accueilli la fête chez elles. Le rôle de la communauté hôtesse devient un rôle de premier plan dans l'organisation technique et logistique de la Fête fransaskoise. Au cours des 21 dernières années, la Fête a été célébrée dans 14 différentes communautés. Plusieurs nouveautés ont été introduites avec l'évolution de la Fête; un festival jeunesse, un festival des aînés, un salon du livre, des tournois sportifs.... De quoi tenir la population fransaskoise bien occupée durant les 3 jours que dure la Fête!

Zenon Park a accueilli la 2le Fête fransaskoise du 4 au 6 août 2000. En 2001, c'est Willow Bunch qui accueille la communauté fransaskoise, afin de célébrer ensemble notre amour pour la culture et la langue françaises.

Description de la Fête

La Fête fransaskoise est un événement annuel culturel majeur où francophones et francophiles se rassemblent pour célébrer et promouvoir la vitalité de la culture fransaskoise en Saskatchewan. Pour cette occasion, la population francophone de la Saskatchewan se réunit dans un climat familial afin de développer un sentiment d'appartenance à la communauté fransaskoise. La Fête offre une occasion idéale aux artistes locaux et à ceux des autres provinces de se faire connaître. Chaque année, cette célébration culturelle accueille au-delà de 1000 personnes et quelques 120 artistes.

L'organisation de la Fête est entreprise par la communauté hôtesse, en partenariat avec le Conseil culturel fransaskois. La communauté hôtesse est l'association communautaire des Francophones de Talle de Saules avec son Comité organisateur de la Fête fransaskoise.

Le Comité exécutif de la Fête fransaskoise est composé de:

Représentants du Conseil culturel fransaskois
François Vachon et Yannick Bouchard
Représentant des Francophones de Talle de Saules
Steeves Tremblay

Présidente ***Marguerite Campagne***
Trésorier ***Cory Walter***
Secrétaire ***Denise Grégoire***

Historique de Willow Bunch, dit Hart Rouge

Willow Bunch est l'une des plus vieilles communautés francophones de la Saskatchewan. Son histoire commence officiellement en 1880, mais c'est au début des années 1870 qu'un groupe de Métis,accompagné d'un jeune négociant canadien-français en fourrure du nom de Jean-Louis Légaré, vient s'établir dans la région de la Montagne de Bois. Légaré pratique la traite des fourrures pendant de nombreuses années à la Montagne de Bois et il y fait même la connaissance du grand chef sioux, Sitting Bull, en 1876.

En 1880, Légaré et d'autres Métis et Canadiens-français quittent la Montagne de Bois pour aller s'établir définitivement dans la vallée de Willow Bunch. On donne à la région le nom de Talle de Saules. «Le nom de Willow Bunch, qui lui fut donné par les Anglais, est une corruption du nom primitif. Les Métis avaient en effet baptisé cet endroit Talle de Saules ou encore Hart Rouge, à cause de ces arbustes qu'ils y trouvaient en abondance et dont ils se servaient pour fumer. Ils en mettent encore aujourd'hui dans leur tabac.»[1]

La première église est construite par le Père St Germain à quelques kilomètres à l'est de l'emplacement actuel de Willow Bunch, à un endroit qui allait être connu sous le nom de Bonneauville. Trefflé Bonneau, fils de Pascal Bonneau, tenait un magasin près de l'église. Pascal Bonneau était alors propriétaire d'un ranch dans la région de Big Muddy près de Willow Bunch. On parle à cette époque de Willow Bunch Est (Bonneauville) et de Willow Bunch Ouest. Le magasin de Jean-Louis Légaré était situé à Willow Bunch Ouest.

Édouard Beaupré, le géant de Willow Bunch, est le premier enfant baptisé à Willow Bunch le 9 janvier 1881.

Nombreux sont les Canadiens-Français qui sont venus s'établir à Willow Bunch: les frères Alfred et Georges Lalonde, M.-A. Noël, les frères Myette, Conrad Légaré, J. Passaplan, Pascal Bonneau, J. Rivière, Z. Desautels, E. Bourke, Siméon Ducharme, A. Rainville, J. Degrand, J. De Larivière, J. Gagné, les frères St-Julien, J. Dufresne, les frères Champagne, P. Bonnay, J. Duperreault, Prudent et Joseph Lapointe et beaucoup d'autres. Arsène Godin, une autre figure légendaire de Willow Bunch, était médecin de l'endroit. Il fonde l'hôpital Pasteur en 1909. Arsène Godin ne se limite pas à ses activités professionnelles, il s'implique aussi coeur et âme dans les activités de la vie française de Willow Bunch et de la province, comme la Société Saint-Jean-Baptiste et la chorale de Willow Bunch. Le Dr. Godin tient aussi à l'oeuvre de l'ACFC. Il en est le président pendant six ans, de 1915 à 1921.

Il ne faut pas non plus oublier Perrette, Mme J.S. Duperreault, qui pendant de nombreuses années a écrit des articles pour la Page féminine dans Le Patriote de l'Ouest. Aujourd'hui, les gens de Willow Bunch sont fiers de célébrer la mémoire de ces pionniers canadiens-français et métis en accueillant la 22e Fête fransaskoise dans la vallée du géant Beaupré.

par Laurier Gareau

[1] Rondeau, Rév. Clovis et Chabot, Rév Adrien, Histoire de Willow Bunch, Gravelbourg: Diocèse de Gravelbourg, 1970. p. 104.

L'Assocation des directrices et directeurs des écoles fransaskoises

souhaite aux parents, aux élèves, au personnel, aux ami.e.s des écoles fransaskoises une Fête fransaskoise des plus enrichissantes.

BONNE CÉLÉBRATION À TOUS LES PARTICIPANTES ET PARTICIPANTS

L'Association des Scouts du Canada inc.
District de la Saskatchewan
449 - 10 rue est
Prince Albert (Saskatchewan) S6V 0Z5
Téléphone: (306) 763-7738

Bonne Fête à toutes les Fransaskoises et à tous les Fransaskois!

Yvette Pagé
Présidente

Liza Hachet
commissaire

Que la Fête commence!

Bon 22e anniversaire

Budget

Locations d'automobiles et de camions
Sortez de l'ordinaire
Regina: 791-6810 - Saskatoon: 244-7925
et 1-800-844-7888

Meilleurs voeux à l'occasion de la 22e Fête fransaskoise.

un événement très réussi à Willow Bunch.

DEO
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Canada

«Aide les petites entreprises à réussir»

1-888-338-9378
www.deo.gc.ca

Fêtons la Fête fransaskoise!

L'agriculture...notre raison d'être.

SCA FCC
Société du crédit agricole
Farm Credit Corporation

Canada
www.sca.fcc.ca
1 877 332-3301

WELCOME
to the 22nd Fête fransaskoise

We're Community people!

Assiniboia Credit Union Limited
Willow Bunch Branch

CONSEIL DE LA COOPÉRATION DE LA SASKATCHEWAN
CCS

3850 rue Hillsdale pièce 230
Regina (Saskatchewan) S4S 7J5
Téléphone: (306) 566-6000
Télécopieur: (306) 757-4322
1-800-670-0879
ccsregina@sk.gazel.ca
site internet: http//sk.gazel.ca

Développement économique et appui à l'entrepreneuriat

Économique

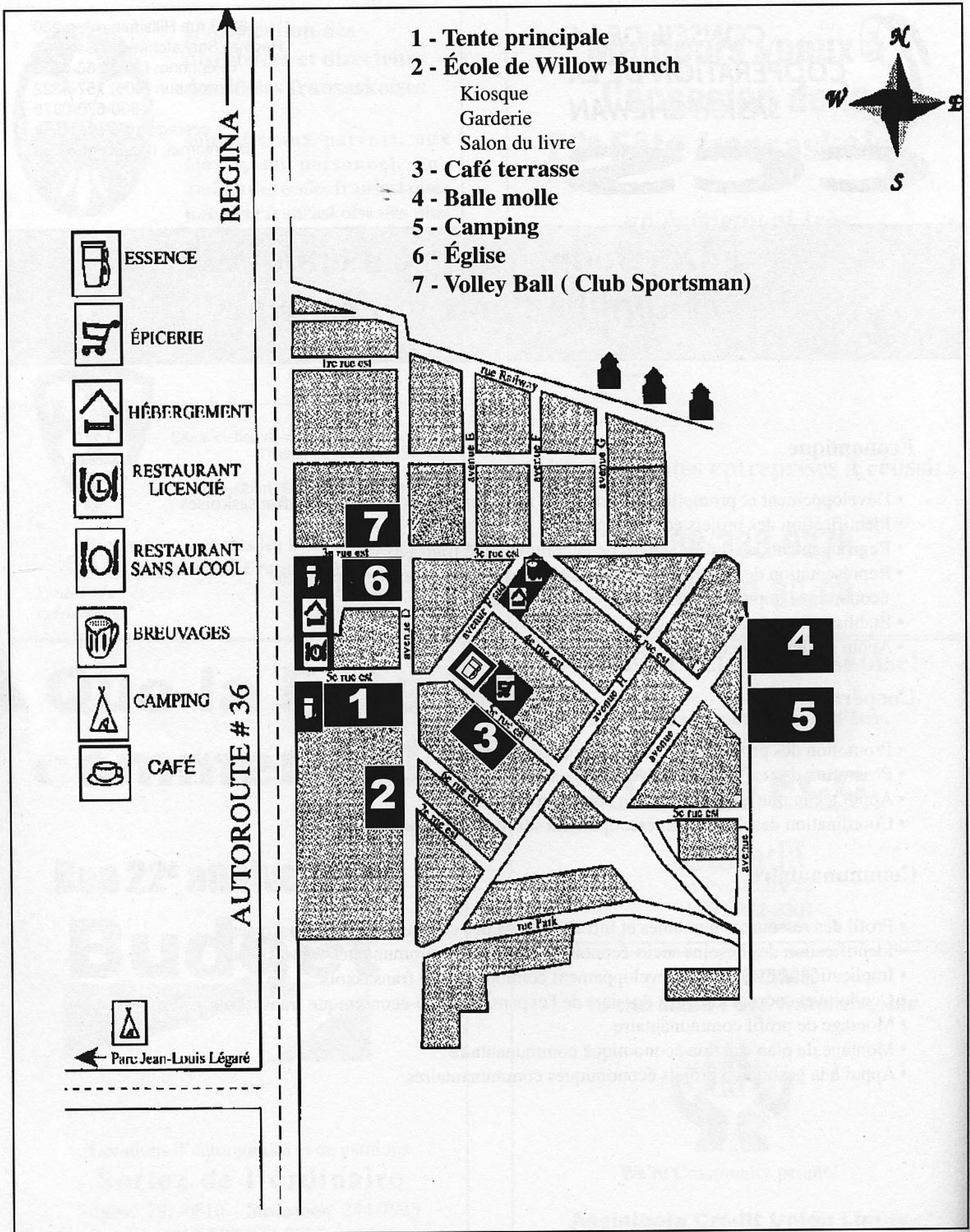
- Développement et promotion de l'industrie touristique des communautés fransaskoises
- Identification des projets économiques
- Regroupement des forces actives de la communauté fransaskoise
- Représentation des intérêts des Fransaskois et Fransaskoises dans le secteur économique auprès des instances gouvernementales
- Établissement de réseau de gens d'affaires
- Appui au développement des entreprises

Coopératif

- Promotion des principes et des structures coopératifs
- Promotion des caisses populaires françaises et bilingues
- Appui technique à l'incorporation coopérative
- Coordination des dossiers intercoopératifs sur le plan national

Communautaire

- Profil des ressources humaines et infrastructures des communautés fransaskoises
- Identification des besoins socio-économiques dans les communautés fransaskoises
- Implication active dans le développement communautaire fransaskois
- Conduite et coordination des dossiers de l'expansion socio-économique fransaskois
- Montage de profil communautaire
- Montage de plan d'action économique communautaire
- Appui à la gestion de projets économiques communautaires


1 - Tente principale
2 - École de Willow Bunch
Kiosque
Garderie
Salon du livre
3 - Café terrasse
4 - Balle molle
5 - Camping
6 - Église
7 - Volley Ball (Club Sportsman)
N
W
E
S
REGINA
ESSENCE
ÉPICERIE
HÉBERGEMENT
RESTAURANT LICENCIÉ
RESTAURANT SANS ALCOOL
BREUVAGES
CAMPING
CAFÉ
AUTOROUTE # 36
Parc Jean-Louis Légaré
1re rue est
rue Railway
avenue E
avenue F
avenue G
3e rue est
avenue D
5e rue est
4e rue est
avenue H
avenue I
avenue J
rue Park

Assemblée communautaire fransaskoise

www.fransaskois.sk.ca

Les député(e)s communautaires souhaitent à tous et toutes beaucoup de plaisir à cette Fête fransaskoise 2001

Gilles Groleau : Président jusqu'au 25 juin 2001
Jennie Baudais : Présidente intérimaire à compter du 26 juin 2001
Députée communautaire de Bellevue
Présidente du comité de gestion du PDG
Wilfrid Denis : Député communautaire de Saskatoon
Secteur de la culture

Ernest Bonnefoy : Député communautaire de Prince Albert
Normand Denis : Député communautaire de la Trinité
Clément Dion : Député communautaire de Zenon Park
(absent de la photo)
André Lalonde : Député communautaire de Regina
Jocelyne Lavergne : Députée communautaire
de Saskatoon Dossier de la santé

Michel Dubé : Député communautaire de Prince Albert
Secteur des communications
André Moquin : Député communautaire de Gravelbourg
Secteur de l'éducation
Francine Proulx-Kenzle : Députée communautaire de Regina
(trésorière) Secteur de l'économie

Jos Poirier : Député communautaire de Bellegarde
Dossier du développement rural
Hector Pord : Député communautaire de Ponteix
Céleste Sabourin-Tremblay : Députée communautaire de
Willow Bunch Dossier des sports et loisirs
Pauline Tétreault : Députée communautaire de Debden
Dossier du foyer et de la spiritualité

GUICHET unique

Des solutions en matière d'emploi, de ressources humaines, de formation... et bien d'autres!

www.guichetunique.sk.ca

Une découverte au coeur de la nature !

Collège Mathieu

Offrez ce cadeau

à vos jeunes en les envoyant au Collège Mathieu

Ils vont grandir

et s'épanouir dans la grande famille collégiale

Amitié pour la vie:

On jazz...

Deux jeunes jazz...

«Sous le ciel immense des prairies, dans le sud de la Saskatchewan se trouve Gravelbourg»

«un village tranquille...»

«C'est ce que je croyais, moi aussi, quand je suis arrivée...Et pourtant»

«Le Collège Mathieu, c'est la seule école secondaire francophone et privée et catholique dans l'Ouest. Y'a des jeunes de partout au Canada qui veulent venir à Gravelbourg.»

«La principale raison: les amis ici on se fait des amis pour la vie, tu peux me croire»

«Y'a aussi la qualité de l'enseignement, Ça ça compte beaucoup pour les parents, et pour les élèves aussi. Les classes sont petites, les profs ont le temps de nous aider et de vivre de belles expériences avec nous.»

« Si tu aime la lecture, tu va être choyé. Cette bibliothèque-la renforme des milliers de livres sur tous les sujets.»

« Mais un autre moyen de t'informer c'est l'Internet! Juste dans cette classe y'a 28 ordinateurs avec une connexion haute vitesse!»

« Imagine tout les sports pour ce détendre; comme le hockey..., la natation... le volley-ball .. le basket-ball...»

On continue à jazzé ....

« La bouffe...» «On a le choix.....» «Radio-étudiante?...» «Et oui....» «Le café étudiant...» «Certainement...» «Le club photographie... » «Il n'y as pas de comparaisons...» «Le théâtre...«Molière serait jaloux...» «La musique?» «Et oui nous avons le MAT qui touche l'harmonie, le jazz ou le Rock and roll....»

« EXTRAORDINAIRE !»

« Mais oui, ça c'est le collège »